PHILTÁTE 7
Studia et acta antiquae Callaeciae

… aut recepti beneficio se obligatos putant

Formas non coercitivas de transformación indíxena

… AUT RECEPTI BENEFICIO SE OBLIGATOS PUTANT

Formas non coercitivas de transformación indíxena

PHILTÁTE 7
Studia et acta antiquae Callaeciae

Directores científicos da colección
M.ª Dolores Dopico Caínzos
Manuel Villanueva Acuña

Todos os volumes da colección PHILTÁTE están sometidos a revisión externa polo sistema de «dobre cego por pares»

Fotografías
Os seus autores

Deseño e maquetación
Diego Núñez Álvarez

Impresión
Agencia Gráfica

© M.ª Dolores Dopico Caínzos
M. Villanueva Acuña (eds.)
© desta edición: Deputación de Lugo
© dos textos: os seus autores

ISBN: 978-84-8192-613-2
Depósito legal: LU 184-2025

Edita
Servizo de Publicacións da Deputación de Lugo
publicacions@deputacionlugo.org

Ilustración de portada
Detalle do santuario da Fonte do Ídolo (Braga).
Fotografía do Gabinete de Arqueologia
da Câmara Municipal de Braga

Este volume foi realizado e, en parte financiado, dentro do Proxecto de Excelencia de I + D + i do Ministerio de Ciencia e Innovación «*Aut oppressi serviunt II*: las formas no coercitivas de transformación indígena (s. IV a. C.-s. I d. C.)» (PID2020-117370GB-100).

Este volumen ha sido realizado y, en parte financiado, dentro del Proyecto de Excelencia del Ministerio de Ciencia e Innovación «Aut oppressi serviunt II: *las formas no coercitivas de transformación indígena (s. IV a. C-s. I d. C.)» (PID 2020-117370GB-100).*

DEPUTACIÓN DE LUGO VICEPRESIDENCIA Cultura
Publicacións
MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACIÓN
PID2020-117370GB-100

PHILTÁTE

Studia et acta antiquae Callaeciae

Volume 7

… aut recepti beneficio se obligatos putant

Formas non coercitivas de transformación indíxena

M.ª Dolores Dopico Caínzos
Manuel Villanueva Acuña
(Eds.)

MUSEO UNIVERSITARIO
A DOMUS DO MITREO

Comité científico

Abascal Palazón, Juan Manuel
Catedrático de Historia Antiga,
Universidad de Alicante

Bandelli, Gino
Catedrático xubilado de Historia Romana,
Università degli Studi di Trieste

Caballos Rufino, Antonio
Catedrático de Historia Antigua,
Universidad de Sevilla

Christol, Michel
Catedrático emérito de Historia Romana,
Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne

Encarnaçao, José
Catedrático de Historia Antiga,
Centro de Estudos Arqueológicos das
Universidades de Coimbra e Porto

González Rodríguez, M.ª Cruz
Catedrática de Historia Antiga,
Universidad del País Vasco

Haensch, R.
Kommission für Alte Geschichte
und Epigraphik des Deutschen
Archäologischen Instituts, Munich

Le Roux, Patrick
Catedrático emérito,
Université Paris 13-Villetaneuse

Martins, M.ª Manuela
Catedrática de Arqueoloxía,
Universidade do Minho

Navarro Caballero, Milagros
Catedrática,
Institut Ausonius, Université
Bordeaux-Montaigne

Salinas de Frías, Manuel
Catedrático de Historia Antiga,
Universidad de Salamanca

Santos Yanguas, Juan
Catedrático de Historia Antiga,
Universidad del País Vasco

Silliéres, Pierre
Catedrático,
Institut Ausonius,
Université Bordeaux-Montaigne

Índice
Summary

15 **Estrabón ante Roma: geografía y romanización**
Strabo before Rome: Geography and Romanisation
Gonzalo Cruz Andreotti (Universidad de Málaga)

31 **El insidioso impacto de la paz: Hispania**
The insidious effect of peace: Hispania
Fernando Wulff Alonso (Universidad de Málaga)

59 **Las formas de integración «no violenta» en el noroeste hispano: algunos ejemplos**
Forms of «non-violent» integration in the Hispanic Northwest: some examples
M.ª Dolores Dopico Caínzos (Universidade de Santiago de Compostela)
Juan Santos Yanguas (Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea)
Armando Redentor (Universidade de Coimbra / CEIS20)

83 **Vouloir devenir « romain » : quelques exemples africains d'adhésion précoce des populations conquises**
Wanting to become 'Roman': a few African examples of early assimilation among conquered populations
Sabine Lefebvre (Université Bourgogne-Europe / UMR 6298 ARTEHIS)

103 **Tracce di romanizzazione non coercitiva nella documentazione epigrafica: l'esempio della *Venetia***
Evidence of 'Romanisation' in the Epigraphic Record: The Case of Venetia
Lorenzo Calvelli (Università Ca' Foscari Venezia)
Giovannella Cresci Marrone (Università Ca' Foscari Venezia)

131 **Veneti e Romani: una affinità di lunga durata?**
Veneti and Romans: a long-standing affinity?
Anna Marinetti (Università Ca' Foscari Venezia)
Luca Rigobianco (Università Ca' Foscari Venezia)

159 **Trasformazioni delle monetazioni indigene prima e dopo la conquista romana: nuovi ruoli e nuovi significati**
Changes in Indigenous Coinage Before and After the Roman Conquest: New Roles and New Meanings
Tomaso M. Lucchelli (Università Ca' Foscari Venezia)

173 ***Castellum* dans la littérature géographique latine et sa traduction grecque**
"Castellum" in Latin geographical literature, and its Greek translation
Michel Tarpin (Université Grenoble Alpes / LUHCIE)

197 ***Lucus Augusti* y la transformación del territorio**
Lucus Augusti *and the transformation of the territory*
Francisco Folgueira Ríos (Universidade de Santiago de Compostela)
Manuela Martins (Universidade do Minho)

227 **La reestructuración de las comunidades galaicorromanas: Un análisis de la red viaria y el poblamiento**
The Restructuring of the Galaico-Roman Communities: An Analysis of the Road Network and Settlement
Manuel Villanueva Acuña (Universidade de Santiago de Compostela)
Patricia Argüelles Álvarez (Universidade de Santiago de Compostela)

249 **Panorama culturale e vita religiosa ad *Alba Fucens*: dagli Equi alla colonia latina**
From the Equi to the Latin Colony: Cultural Landscape and Religious Life in Alba Fucens
David Nonnis (Sapienza Università di Roma)
Maria Cristina Biella (Sapienza Università di Roma)

281 **La transformación de santuarios y lugares de culto durante la dominación romana: agregación social y participación comunitaria**
The transformation of sanctuaries and cult places during Roman dominion: social integration and community participation
Ignais Grau Mira (INAPH-Universitat d'Alacant)

303 **Indigeni e Romani nelle iscrizioni sacre di età imperiale dell'area alpina centrale**
Indigenes and Romans in sacred inscriptions of the imperial period from the central Alpine region
Romeo Dell'Era (Université de Lausanne - Sapienza Università di Roma)

323 ***Ex auctoritate, ex beneficio, ex indulgentia*: en torno a las actuaciones y virtudes imperiales en el ámbito cívico de *Hispania* altoimperial**
Ex auctoritate, ex beneficio, ex indulgentia: *on imperial actions and virtues in the civic sphere of Early Imperial* Hispania
Estíbaliz Ortiz-de-Urbina Álava (Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea)

359 **Italians in the Emperor's service: the case of the Praetorian Guard in the first and second centuries AD**
John R. Patterson (Magdalene College, University of Cambridge)

379 **Resumos e palabras chave**
Abstracts and keywords

Presentación

O sétimo volume da colección *Philtáte* completa algúns aspectos que vimos no anterior. En ambos tomamos como punto de partida a frase de Cicerón, recollida nas súas Catilinarias, nas que comentaba como se debían de tratar os inimigos: *Aut oppressi serviunt aut recepti beneficio se obligatos putant* (Cat. 4.22) Con gran brevidade sintetizaba as distintas formas de integración que Roma lles aplicaba ás comunidades indíxenas segundo a actitude que mostraran cara a ela. No volume anterior profundamos nas formas coercitivas de intervención romana, neste segundo seguimos a filosofía do final da frase para indagar no proceso de transformación desde unha visión oposta, aquela na que se empregan formas non violentas. Esta visión dunha dominación romana non imposta encóntrase nas fontes literarias desde época republicana e mantense no imperio, baixo conceptos como *lenitas*, *benevolentia* o *clementia* que cualificaban unha política que permitía obter a dispoñibilidade do inimigo sen necesidade de usar a violencia. Nestes casos os indíxenas aparecen como os axentes do cambio, da asimilación, interacción e transformación, no que habitualmente coñecemos como autorromanización. Ademais desta forma, interésanos tamén outra que, sen ser coercitiva, supón unha intervención encuberta de Roma e que foi extraordinariamente frutífera para os seus intereses, volvendo, de novo, á segunda parte da frase de Cicerón: *aut recepti beneficio se obligatos putant*. Estamos ante cambios inducidos por Roma mediante a concesión de diversos *beneficia* (inmunidade fiscal, aumento do territorio, autonomía xurídica, respecto aos seus *iura* e formas políticas) e outros estímulos persoais ou públicos que permiten, en palabras de César, obter *amicos utiles* (BG, 4.7.4).

A nosa intención, polo tanto, é aproximarnos ao cambio protagonizado por indíxenas, tanto nas diversas modalidades de autorromanización, nas que hai unha clara emulación dos modelos romanos, como aquelas que son froito dunha intervención encuberta pero que, en todos os casos, teñen como elemento común a ausencia de violencia.

Como é habitual na nosa coleccións, farémolo desde unha visión interdisciplinar que nos permite reconstruír unha realidad complexa desde aproximacións diversas que van desde a arqueoloxía, á lingüística, á epigrafía, á numismática á historia ou ao dereito, que non examinaremos illadamente, senón de maneira conxunta. Non será unha investigación teórica, senón que partirá das distintas experiencias que nos proporcionan diversos espazos do Occidente romano (Italia central/setentrional, Noroeste peninsular; as Galias) ben diferentes na súa evolución, tempos e dinámicas de cambio, que nos permitirán entender mellor os distintos mecanismos e modos de integración republicanos desde o século IV –cando Italia é un «laboratorio do cambio»– o período posterior ás Guerras Púnicas, coa intensa acción sobre a Italia setentrional, ata a remodelación e reestruturación do imperio a partir de Augusto, tal como vemos no Noroeste.

OS EDITORES

Santuario da Fonte do Ídolo (Braga) GABINETE DE ARQUEOLOGIA DA CÂMARA MUNICIPAL DE BRAGA

PHILTÁTE 7

... aut recepti beneficio se obligatos putant
Formas non coercitivas de transformación indíxena

Trasformazioni delle monetazioni indigene prima e dopo la conquista romana: nuovi ruoli e nuovi significati[1]

Tomaso M. Lucchelli
Università Ca' Foscari Venezia

Sebbene ormai da tempo sia stato ben compreso come le fasi più tarde di molte monetazioni delle popolazioni indigene europee, in modo particolare di quelle insediate nelle aree che comprendono i territori cisalpini, alpini e transalpini adiacenti tra loro, siano state influenzate in vario modo, talvolta anche profondamente, dal contatto con Roma e la sua moneta[2], è tuttora piuttosto diffusa l'idea di una alterità e differenza totale, quasi una radicale opposizione, tra le produzioni monetarie romane repubblicane e proto-imperiali, considerate in un certo qual modo come «evolute» (nel senso di una loro piena aderenza ai modelli mediterranei ed ellenistici), e quelle non romane, viste invece come primitive e arretrate, del tutto «barbariche»; a queste ultime vengono perlopiù attribuite caratteristiche totalmente distinte e linee di sviluppo di fatto autonome, dai loro inizi preromani fino al momento in cui proprio la conquista e la romanizzazione ne determinarono la dissoluzione e la fine, come se costituissero un fenomeno del tutto indipendente[3].

1 Questo lavoro è stato realizzato nell'ambito del progetto Aut oppressi serviunt aut recepti beneficio se obligatos putant II: *Las formas "no coercitivas" de transformación indígena (s. IV aC- s. I dC)",* PID2020-117370GB-I00 (Ministerio de Ciencia e Innovación).

2 Si veda per esempio l'analisi sulle dinamiche monetarie nei territori della Gallia Cisalpina e della Galla Transalpina in Crawford, 1985, rispettivamente pp. 75-83 e 161-172.

3 Di fatto, è per esempio la prospettiva della sintesi di Gruel, Haselgrove 2006, o di Arslan, 2009.

Tale visione complessivamente «negativa» dei rapporti tra monete indigene e romane merita tuttavia un riesame, che, considerato il fatto che la storia delle monetazioni non romane nel momento della loro interazione con il mondo romano appare in realtà estremamente complessa e che i contesti non erano ovviamente ovunque uguali, non può che procedere soffermandosi su specifiche situazioni particolari.

L'area geografica dove probabilmente per la prima volta si può assistere a una interazione profonda tra la moneta della *Res Publica* e quella di popolazioni non riconducibili dal punto di vista culturale e quindi monetario al mondo mediterraneo è costituito dai territori dell'Italia Settentrionale, vale a dire la valle del Po e le propaggini della Pianura Padana che arrivano fino alle Alpi orientali, cioè grosso modo quella regione che i Romani chiamavano nel complesso Gallia Cisalpina.

Si è già avuto modo di ricordare e illustrare in un'altra occasione (Lucchelli, 2021) le caratteristiche generali delle monetazioni sviluppatesi localmente, per cui non si ritornerà in dettaglio sulla questione; per chiarezza tuttavia è opportuno richiamare gli elementi salienti, del resto piuttosto problematici.

La cronologia delle prime emissioni della Gallia Cisalpina è tuttora molto discussa e oscilla tra la metà del IV e la metà del III secolo a.C. o forse anche oltre, sebbene sembra si possa ora più facilmente propendere per un inizio relativamente tardo, nel corso della prima metà del III secolo. Come per quasi tutte le produzioni monetarie dell'area indagata, si trattava di emissioni d'argento di imitazione, in questo caso ispirate a un prototipo costituito dalla dracma della colonia greca focese di Massalia.

Al di là delle prime fasi, qualunque fossero le loro collocazioni temporali, ciò che interessa in questa sede è lo sviluppo a cui si assiste dopo che i rapporti tra le popolazioni della Cisalpina e Roma divennero più diretti, vale a dire dalla fine del III secolo a.C. e soprattutto nel corso del secolo successivo.

Come è noto, tali popolazioni, etnicamente diverse ma sostanzialmente riconducibili a gruppi celtici nella parte centro-occidentale e venetici verso oriente, dai primi decenni del II secolo, dopo alcuni ultimi scontri violenti, si trovavano in una condizione ormai stabilizzata di rapporti definiti per via istituzionale secondo modalità differenti con la *Res Publica* (Bandelli, 2017), mentre prendeva piede un processo di colonizzazione di varia portata e sotto forme diverse che interessava ampie porzioni del territorio.

In questo contesto così differente da quello in cui erano nate, le monetazioni cisalpine non scomparvero, anzi, continuarono a sopravvivere e a evolversi per un secolo o forse più, sviluppando forme nuove e più complesse, e forse anche venendo adottate da comunità che prima non le avevano prodotte.

A questo proposito, pur in un quadro cronologico che rimane alquanto incerto, sono due gli indizi significativi, legati tra loro: da un lato si può constatare l'effettiva

circolazione delle dracme accanto alle monete romane, dall'altro si nota il fatto che esse mostrano alcuni aspetti formali tali da far sospettare che non fossero concepite per contrapporsi e rimanere estranee al sistema monetario romano così come esso si era evoluto nel II e poi nel I secolo a.C. e si stava diffondendo anche in Italia settentrionale, ma per potersi anzi in un certo senso integrare con esso.

Le testimonianze archeologiche relative a ritrovamenti di dracme cisalpine sono relativamente abbondanti, ma non sempre molto informative dal punto di vista del contesto; esse tuttavia mostrano chiaramente come in molti casi le dracme padane si trovino insieme a monete romane repubblicane, sia nei tesoretti, sia tra i rinvenimenti di altro genere, come per esempio nel caso delle monete provenienti da necropoli o da santuari[4].

In altre parole non sembra esserci stata una chiara ed evidente sfera di circolazione delle dracme celtiche (o venetiche) della Cisalpina separata da quella delle monete romane che in questa regione erano presenti e utilizzate.

D'altra parte, come è già stato messo in evidenza da tempo (Crawford, 1987, 496; Arslan, 1991-92, 20; Callegher, 2001, 287-291; Gorini, 2014, 479), le emissioni locali avevano caratteristiche tali da renderle di per sé stesse fortemente compatibili con il numerario romano; di fatto la dracma cisalpina per metallo e peso era analoga in particolare al vittoriato[5], con cui, non a caso, si trova mescolata in un certo numero di tesori (Girola 1994; Machado 2019), e poi, in una fase successiva, quando la produzione del vittoriato venne interrotta (Crawford, 1974, 610; Id., 1985, 181-183), presentava caratteristiche assimilabili a quelle del quinario, la cui produzione, peraltro, sembra legata proprio alla Gallia Cisalpina (Crawford 1985, 184).

Difficile stabilire se queste analogie con i nominali romani fossero effettivamente frutto di un preciso calcolo delle autorità emittenti, ma è chiaro che le monete locali a questo punto potevano giocare un ruolo diverso rispetto a quello loro proprio in quanto emissioni delle diverse genti cisalpine, galliche o venetiche o di altra etnia che fossero.

Un secondo caso preso in esame riguarda un gruppo piuttosto ampio e diversificato di produzioni monetarie attribuite alle aree poste a nord-est e a est rispetto al territorio dei Veneti, quindi tra le odierne Austria, Slovenia e Italia nord-orientale.

In senso generale tali monetazioni vengono definite in letteratura perlopiù come «noriche», anche se si tratta di una denominazione in parte discussa e probabilmente un po' fuorviante (Strobel, 2012). In genere si attribuiscono alla popolazione nota

4 Si veda per esempio la documentazione in Pautasso, 1966, 49-77 e 124-135; Id., 1970; Crawford, 1985, 294-297; Girola, 1994; Giontella, Nicolai, 1996; Gorini, 2008 (per l'area veronese); Biondani, 2019.

5 Su questo nominale e il suo significato nel sistema monetario romano, Marra, 2001.

in epoca pre-imperiale come Taurisci, ma alcune emissioni potrebbero essere da assegnare ad altri gruppi della regione, per esempio i Carnii, o anche a comunità stanziate al di fuori dell'area norica in senso stretto[6].

Rispetto alle emissioni della Gallia Cisalpina, le monetazioni noriche avevano struttura, aspetto e origine molto differente.

Come quelle della Pianura Padana, appartengono alla cosiddetta «silver belt»[7], cioè a un ampio gruppo di emissioni in argento che caratterizzava in modo prevalente i sistemi monetari delle popolazioni celtiche dell'Europa sud-occidentale (cioè la Gallia del sud-ovest), centro-meridionale (la Pianura Padana) e orientale (in particolare lungo la valle del Danubio e dei suoi affluenti), ma i prototipi delle produzioni noriche sono ben diversi di quelli delle monetazioni cisalpine, in quanto essi sono rappresentati dal numerario della parte meridionale della penisola balcanica, a sua volta integrato nel mondo greco-ellenistico, cioè da alcune monetazioni dell'area macedone e delle zone limitrofe.

Anche nel caso delle monete noriche la cronologia dell'inizio delle produzioni è dibattuta, e oscilla tra il III secolo a.C. e la metà del secolo successivo[8], mentre vi è generale accordo su una fine delle ultime coniazioni intorno all'inizio dell'età imperiale, anche se continuarono a circolare fino al I secolo d.C. avanzato.

A prima vista le monetazioni noriche sembrerebbero del tutto estranee rispetto alla moneta romana coeva; si tratta perlopiù infatti di nominali d'argento di peso elevato, derivati dai tetradrammi di area macedone (o più propriamente peoni), che non hanno corrispettivi nel sistema monetario romano, come invece sarebbe il caso della dracma della Gallia Cisalpina che, come si è notato sopra, presenta forti similitudini ponderali con il vittoriato e il quinario romano.

Ma ancora una volta, come in Cisalpina, l'analisi della metrologia mostra che le due monetazioni non erano necessariamente così separate come potrebbe sembrare; si può infatti constatare come gran parte delle emissioni dei cosiddetti tetradrammi norici presentino pesi corrispondenti abbastanza precisamente a quelli di un virtuale multiplo del vittoriato in una prima fase – secondo un rapporto di un tetradramma uguale a quattro vittoriati (Gorini, 2005, 72) –, e del quinario, e quindi indirettamente del denario, con un tetradrammo equivalente a quattro quinari o a due denari (Gorini 2001, 132), in un periodo successivo, rendendo perciò le monete locali almeno potenzialmente integrabili nel sistema monetario romano.

---

6 Sulle difficoltà nell'assegnare alcune emissioni alle popolazioni della zona, si veda per esempio Militký, Torbágyi, 2021.

7 Secondo la definizione di Allen, 1980.

8 Sul problema della cronologia, si veda da ultimo la sintesi e la discussione in Gorini, 2009 e 2015, 386-388 (soprattutto rispetto a Göbl, 1973).

Anche in questo caso, sebbene forse in misura meno evidente che in Gallia Cisalpina, i ritrovamenti testimoniano una coesistenza delle due componenti monetarie, indigena e romana importata, in diverse fasi, sia tramite le analisi dei complessi di rinvenimenti provenienti dai siti, sia come evidenza tratta dai tesori (per esempio a Enemonzo)[9].

Se nella fase più antica, di II secolo, l'interazione fisica tra moneta locale e romana ha infatti, tutto sommato, attestazioni ancora abbastanza contenute, con il I secolo a.C. essa diventa evidente e difficilmente si potrebbe spiegare se non come conseguenza di una vera e propria circolazione mista nella quale però erano in quel momento le emissioni argentee celtico-noriche più tarde, costituite allora da pezzi di basso valore (chiamati di solito oboli norici), a svolgere un ruolo di circolante di base, accostato al numerario romano in diversi contesti (per esempio in santuari, ma anche in insediamenti, come è evidente soprattutto nel caso di Magdalensberg[10]).

Del resto questi oboli del Norico per peso e dimensioni sembrano poter svolgere verosimilmente le funzioni dei sesterzi argentei tardorepubblicani (anche se in effetti un po' più leggeri di questi ultimi), e quindi integrarsi ora come sottomultipli del denario con un valore pari a un quarto di esso, senza quindi essere parte di un sistema di valori monetari completamente ed esclusivamente indigeno e autonomo, ma piuttosto di un sistema misto romano-norico.

Un terzo caso riguarda un composito gruppo di produzioni di monete celtiche diffuse tra le attuali Svizzera nord-occidentale e Germania meridionale[11], quindi tra quelle che saranno poi le province romane della *Retia* e la porzione più sudorientale della *Gallia Belgica*, poi *Germania Superior*.

Si tratta di un'area caratterizzata da una storia monetaria piuttosto complessa, ma proprio per questo particolarmente significativa per l'argomento che si sta trattando in questa sede. Tale territorio era infatti innanzitutto connesso dal punto di vista monetario abbastanza strettamente con un più ampio insieme geografico che si estendeva, per ragioni diverse, verso est, in direzione della Boemia e delle regioni vicine ad essa, e verso ovest fino alla Gallia centrale e sudoccidentale.

Le prime fasi delle monetazioni locali erano legate infatti a una tradizione che si ricollegava in modo indiretto a un gruppo di emissioni d'oro derivate dagli stateri a nome di Filippo II di Macedonia, nelle fasi più antiche con grandi nominali (Ziegaus, 1995), poi soprattutto con piccoli pezzi d'oro (Steffgen, Ziegaus 1994); l'inizio

9 Gorini, 2005; per una visione d'insieme, anche Gorini, 2015.

10 Krmnicek 2010; sul contesto di questo insediamento, anche Gostencnik, Dolenz, 2016.

11 Per la situazione nel territorio svizzero, Nick, 2015; Nick 2022; per la Germania meridionale, Allen, 1978; Overbeck, 1987; Kellner, 1990.

di queste produzioni può essere fissato probabilmente nella prima metà del II secolo a.C. (o forse alla fine del III secolo) e il loro termine intorno alla metà del I secolo a.C.; tali monetazioni rappresentavano quindi un elemento di legame tra questi territori e l'Europa centrale e orientale celtica.

Più rilevante ai fini della presente ricerca è però il fatto che a un certo momento, verso la fine del II secolo o l'inizio del successivo, cominciarono a comparire in questa regione transalpina anche abbondanti produzioni di nuovi piccoli nominali d'argento (Gruel, Haselgrove 2006, 131) che presentavano ancora una volta un peso compatibile con quello della moneta argentea romana coeva, cioè potevano essere equivalenti a un quinario.

In questo caso l'associazione nei ritrovamenti con il numerario romano repubblicano è decisamente scarsa fino alla conquista augustea[12], ma ugualmente l'adozione di monete proprio di questo genere, differenti rispetto a quelle precedenti, è indicativa di un fenomeno che non può essere privo di significato, tanto più che è parte di un molto più ampio sviluppo analogo che investe praticamente tutta la Gallia centro-meridionale, dove si assiste a quello che Katherine Gruel ha definito l'«allineamento» della moneta celtica allo standard romano (Gruel, 2005).

Senza entrare nel merito della storia monetaria della Gallia, alquanto sfaccettata, si riscontra infatti anche in quella vasta area un passaggio verso una produzione che di fatto diventa compatibile con la monetazione di Roma, in sostanza si tratta di pezzi che, in alcuni casi già dalla metà del II secolo a.C., erano equivalenti al quinario, mentre prima le emissioni argentee avevano avuto come punto di riferimento piuttosto la dracma di Massalia o di Rhode (Gruel, Haselgrove 2006, 125-126).

Questo fenomeno, che, come si è illustrato, coinvolgeva una vasta porzione del continente europeo, ha richiamato l'attenzione degli studiosi soprattutto in una prospettiva locale, incentrata sulle singole monetazioni e registrandone le trasformazioni nel senso di un avvicinamento formale alla moneta romana, che poteva certo penetrare in queste aree, ma rimaneva comunque qualcosa di estraneo; secondo questo punto di vista, le popolazioni non romane adottarono standard ponderali e modelli iconografici come risposta tutto sommato quasi passiva alla sempre più pressante presenza romana, sia nei territori controllati più direttamente perché conquistati ed eventualmente provincializzati, come la Gallia Cisalpina o la Gallia Narbonense, sia in quelli in cui si espandeva l'influenza politica informale ed economica di Roma in diversi gradi, per esempio il Norico o la Gallia centrale, ma anche, in forma probabilmente più mediata, la Rezia e le aree limitrofe.

12 Non mancano tuttavia alcune testimonianze di rinvenimenti di numerario romano repubblicano in contesti tardo-latèniani (Ziegaus, 2004; Nick, 2012; Id., 2022, 215-216).

Tale modello rimane naturalmente in una certa misura valido, ma questo fenomeno può essere inquadrato forse anche in una prospettiva più ampia e complessa: in essa le monete locali non furono solo degli elementi che conobbero una evoluzione, quasi inevitabilmente e solo reagendo a stimoli esterni, verso forme di imitazione e adeguamento automatico al sistema monetario romano, ma andarono a giocare piuttosto un ruolo attivo, come fattori di una interazione non soltanto subita con la moneta di Roma, in un certo senso sfruttandone le debolezze in quella fase storica[13]; in altre parole, adeguare le proprie monete a quelle romane non deve essere visto necessariamente solo come il riflesso di rapporti di forza asimmetrici, squilibrati nel senso di una maggiore capacità di romana di far sentire il proprio peso anche a lunga distanza, e anche in campo monetario, in società «barbariche».

A questo proposito si possono fare varie considerazioni che possono aiutare a chiarire meglio quanto affermato.

Da un lato il sistema monetario romano nel II e soprattutto nel I secolo a.C. non appare così monolitico, solido e impermeabile come potrebbe sembrare da una descrizione formale delle sue componenti. Un po' dovunque, infatti, in Oriente come in Occidente, compresa l'Italia, emerge sempre più l'immagine di un assetto monetario composito, dove, accanto ai nominali effettivamente emessi dalla *Res Publica*, giocavano un ruolo non irrilevante elementi monetari non prettamente romani, molto diversi a seconda dei contesti, che si integravano per differenti ragioni nella circolazione senza che ciò, apparentemente, costituisse un problema; elementi che talvolta appaiono anzi tollerati o forse addirittura facilitati se non attivamente richiesti[14].

In questo modo, in specifiche aree, anche quelle più marginali rispetto al nucleo centrale dei domini di Roma, le produzioni monetarie di comunità inizialmente piuttosto estranee al contesto culturale mediterraneo di matrice ellenistica-romana, quindi emissioni di comunità celtiche per esempio, si poterono integrare *de facto*, se non *de iure*, nel sistema romano[15].

Rimanendo nell'area da cui sono stati tratti gli esempi sopra descritti, appare abbastanza evidente che le cosiddette dracme della Gallia Cisalpina, per esempio, furono prodotte, dopo la conquista romana, non tanto come semplici strumenti

---

13 Tra i diversi segni di difficoltà del sistema monetario romano percepibili dal II secolo a.C. (Crawford 1985, 173-194), si può segnalare, in relazione alla questione qui trattata, in particolare la crescente carenza di nominali di basso valore, di bronzo e d'argento, prodotti dalla zecca di Roma a partire dal primo decennio del I secolo a.C.

14 Si veda su questo fenomeno, che caratterizzò il mondo romano durante la tarda repubblica, per esempio per il Peloponneso, Warren, 1999, per l'Asia Minore, Callataÿ, 2011, per l'Italia meridionale, Stannard, Frey-Kupper 2008.

15 Cfr. Gorini, 2009 (a proposito del numerario norico).

di affermazione delle identità locali, ma piuttosto come elemento monetario realmente utile a diversi scopi pratici di natura economica; esse, con buone probabilità, soddisfacevano infatti in primo luogo le esigenze interne delle specifiche comunità in termini di disponibilità di mezzi di pagamento, svolgendo verosimilmente poi anche funzioni di riserva di valore (Gruel, Haselgrove, 2006, 132; Callegher, 2001) e mezzo di scambio, servendo inoltre in ambito fiscale, ma più in generale concorrevano a formare una massa monetaria mista, di pezzi romano e indigeni, che doveva avere a sua volta effetti positivi sulla fluidità dell'intera circolazione cisalpina, con ricadute indirette di vario genere, anche per quanto riguarda l'elemento romano nella regione e oltre.

Qualcosa di simile forse si verificava nella Gallia Narbonense, dove le diverse produzioni locali contribuivano utilmente a dotare di mezzi monetari il territorio della provincia nel II e I secolo a.C.

Nel Norico, soprattutto nel I secolo a.C., in un contesto questa volta non coinvolto dalla conquista diretta (che si attuò solo in età augustea), ma comunque di forti contatti con il mondo romano (Strobel, 2015), specialmente in ambito commerciale, il fenomeno sembra ripetersi.

La relativa abbondanza delle produzioni di numerario locale, che nel I secolo a.C. è costituito da nominali di basso valore, i già ricordati oboli, era evidentemente il portato di scelte locali, ma essa poteva avere effetti importanti sul mercato locale, dotandolo di quei pezzi utili agli scambi minuti che con ogni verosimiglianza agevolava l'attività anche dei non pochi *negotiatores* e *mercatores* che venivano dall'Italia e che portavano con sé la valuta romana, ma trovavano in loco un sistema con essa compatibile.

Appare dunque chiaro che queste monete indigene, in Gallia Cisalpina come nel Norico, dopo che si erano stabiliti contatti stretti con Roma, non erano più di fatto le «vecchie» monete delle popolazioni non romane semplicemente sviluppatesi in nuove forme, sotto l'influenza romana, ma qualcosa di abbastanza diverso: da una prospettiva romanocentrica diventano quasi delle monetazioni sussidiarie, da quella indigena elementi che permettevano di sfruttare aspetti di imperfezione del sistema monetario romano, portando vantaggi a entrambe le parti.

Il caso della regione a nord delle Alpi, nell'area della Rezia, si mostra leggermente differente, in quanto, a differenza di quanto si può riscontrare più a est, nel Norico, le attestazioni di numerario romano nel periodo precedente alla conquista augustea sono, come notato, piuttosto scarse, così come non vi sono tracce di un'intensa presenza di gruppi romano-italici prima di quel momento. In quest'area l'allineamento di fatto delle produzioni monetarie locali alla monetazione romana probabilmente fu l'effetto indiretto del fatto che lo stesso fenomeno si era verificato,

o si stava verificando, nei territori a ovest, a sud e a est; del resto alcune produzioni in quest'area continuarono fino all'ultima parte del I secolo a.C., integrandosi con successo nella circolazione monetaria successiva alla conquista romana, e furono probabilmente utilizzate per pagare truppe ausiliarie (Geiser, 2009).

Ancora una volta, comunque, si può constatare come la trasformazione delle produzioni monetarie non romane non fu indotta dalla coercizione, ma fu verosimilmente il risultato anche della reazione di adattamento endogeno a nuove situazioni.

Bibliografia

Allen, D. F. (1978): «The Coins from the Oppidum of Altenburg and the Bushel Series», *Germania* 56, pp. 190-229.

— (1980): *The Coins of the Ancient Celts*, Edinburgh.

Arslan, E. A. (1991-92): «Le monete padane preromane a Budapest», *Numizmatikai Közlöny* 90/91, pp. 9-33.

— (2009): «The silver "Diobols" of the Cisalpine Insubrians», in J. van Heesch, I. Heeren (eds.): *Coinage in the Iron Age: Essays in Honour of Simone Scheers*, London, pp.19-24.

Bandelli, G. (2017): «Le comunità della Transpadana dalla guerra gallica del 225-222 a.C. alla *Lex Pompeia* dell'89 a.C. Dati recenti e problemi aperti su alcuni aspetti di ordine istituzionale», *Gerión* 35(2), pp. 373-400.

Biondani, F. (2019): «Il tempo delle monete (250-50 a.C.)», in G. Gambacurta, A. Ruta Serafini (eds.):: *I Celti e il Veneto. Storie di culture a confronto*, Bologna, pp. 123-163.

Callatay, F. de (2011): «More Than It Would Seem: The Use of Coinage by the Romans in Late Hellenistic Asia Minor (133–63 BC)», *American Journal of Numismatics* 23, pp. 55-86.

Callegher, B. (2001): «Dracme venetiche d'imitazione massaliota e oboli del Norico nel territorio centro-orientale del Veneto e del Friuli Venezia-Giulia: alcune considerazioni», in G. Cuscito (a cura di): *I Celti nell'alto Adriatico*, Trieste, pp. 277-308.

Crawford, M. H. (1974): *Roman Republican Coinage*, Cambridge.

— (1985): *Coinage and Money under the Roman Republic*, London.

— (1987): «Produzione e uso della moneta nel sud-est della Gallia cisalpina», in D. Vitali (a cura di): *Celti ed etruschi nell'Italia centro-settentrionale dal V secolo a.C. alla romanizzazione*, Imola, pp. 495-497.

Geiser, A. (2009): «Classement préliminaire des monnaies helvètes à la légende NINNO (LT 9345, 9347 et 9355) à la lumière de nouvelles trouvailles recueillies en Suisse occidentale», in J. van Heesch, I. Heeren (eds.): *Coinage in the Iron Age: Essays in Honour of Simone Scheers*, London, pp.107-116.

Giontella, C., Nicolai, R. (1996): «Repertorio delle località di rinvenimento delle monete cisalpine», in *La monetazione preromana dell'Italia settentrionale. Approvvigionamento del metallo, coniazione, circolazione*, Bordighera, pp. 300-315.

Girola, G. (1994): «Dramma padana e moneta romana: aspetti di circolazione nell'Italia settentrionale», in G. Gorini (a cura di): *Numismatica e archeologia del celtismo padano*, Aosta, pp. 135-141.

Göbl, R. (1973): *Typologie und Chronologie der keltischen Münzprägung in Noricum*, Wien.

Gorini, G. (2001): «La circolazione monetaria in Carnia fra tarda protostoria e la romanizzazione», in G. Bandelli, F. Fontana (a cura di): *Iulium Carnicum*, Roma, pp. 127-138.

— (2005), *Il ripostiglio di Enemonzo e la monetazione del Norico*, Padova.

— (2008): «Alcuni aspetti della romanizzazione nel veronese attraverso le monete», in P. Basso, A. Buonopane, A. Cavarzere *et al.* (a cura di): *Est enim ille flos Italiae: vita economica e sociale nella Cisalpina romana.* Atti delle giornate di studi in onore di Ezio Buchi, Verona, pp. 475-484.

— (2009): «Norican Silver Coinage: a Reappraisal», in J. van Heesch, I. Heeren (eds.): *Coinage in the Iron Age: Essays in Honour of Simone Scheers*, London, pp.117-122.

— (2014): «Nuove indagini sulle emissioni preromane dell'Italia Settentrionale nell'età del Ferro (IV-I sec. a.C.)», in P. Barral, J. P. Guillaumet, M. J. Roulière-Lambert *et al.* (eds.): Les Celtes et le Nord de l'Italie. Premier et Second Âges du fer. Actes du XXXVIe colloque international de l'AFEAF, Vérone, 17-20 mai 2012, Dijon, pp. 475-482.

— (2015): «Preroman and Roman Coinage in North Eastern Italy (II-I cent. B.C.)», in R. Lafer, K. Strobel (eds.): *Antike Lebenswelten. Althistorische und Papyrologische Studien*, Berlin, pp. 386-394.

Gostencnik, K., Dolenz, H. (2016): «Wirtschaftsbauten in der frührömischen Stadt auf dem Magdalensberg in Kärnten», in U. Fellmeth J. Krüger, K. Ohr *et al.* (eds.): *Wirtschaftsbauten in der antiken Stadt*, Karlsruhe, pp. 145-165.

Gruel, K. (2005): «L'alignement du denier gaulois sur l'étalon romain: datation et impact économique», in J. Metzler, D. Wigg-Wolf (eds.): *Die Kelten und Rom: Neue numismatische Forschungen*, Mainz, pp. 29-37.

Gruel, K., Haselgrove, C. (2006): «Le développement de l'usage monétaire à la fin de l'Âge du Fer en Gaule et dans les régions voisines», in C. Haselgrove (ed.): *Celtes et Gaulois, l'Archéologie face à l'Histoire, 4: les mutations de la fin de l'âge du Fer.* Actes de la table ronde de Cambridge, 7-8 juillet 2005, Glux-en-Glenne, pp. 117-138.

Kellner, H. J. (1990): *Die Münzfunde von Manching und die keltische Fundmünzen aus Südbayern*, Stuttgart.

Krmnicek, S. (2010): *Münze und Geld im frührömischen Ostalpenraum. Studien zum Münzumlauf und zur Funktion von Münzgeld anhand der Funde und Befunde vom Magdalensberg*, Klagenfurt.

Lucchelli, T. M. (2021): «L'impatto della conquista romana sulle monetazioni celtiche: Gallia Cisalpina, e oltre (II-I sec. a.C.)», in M.ª D. Dopico Caínzos, M. Villanueva Acuña (eds.): Aut oppressi serviunt aut recepti beneficio se obligatos putant... *la intervención de Roma en las comunidades indígenas*, Lugo, pp. 217-232.

Machado, D. (2019): «The Distribution and Circulation of the Victoriatus in Northern Italy», *American Journal of Numismatics* 31, pp. 117–141.

Marra, O. (2001): «Il vittoriato: sua circolazione e funzione all'interno del sistema monetario romano», *Rivista italiana di numismatica e scienze affini*, 102, pp. 89-146.
Militký J., Torbágyi M. (2021): «The Hoard of Celtic Coins from Deutsch Jahrndorf (Austria, 1855)», *Památky archeologické* 112, pp. 237-299.
Nick, M. (2012): «Die keltischen und römischen Fundmünzen aus der spätlatènezeitlichen Großsiedlung in der Rheinschleife bei Altenburg («Schwaben»)», *Fundberichte aus Baden-Württemberg* 32, pp. 497-672, 841-858.
— (2015), *Die keltischen Münzen der Schweiz: Katalog und Auswertung*, Bern.
— (2022), «Münzen», in A. Francesco Lanzicher (ed.): *Das Oppidum von Roggwil Eine 2008 entdeckte keltische Stadt im Schweizer Mittelland*, Bern, pp. 181-221.
Overbeck, B. (1987): «Celtic Chronology in South Germany», in A. M. Burnett, M. H. Crawford (eds.): *The Coinage of the Roman World in the Late Republic*, Oxford, pp. 1-12.
Pautasso, A. (1966): *Le monete preromane dell'Italia Settentrionale*, Varese.
— (1970): «Contributi alla documentazione della moneta padana», *Sibrium* 10, pp. 161-187.
Stannard, C., Frey-Kupper, S. (2008): «"Pseudomints" and Small Change in Italy and Sicily in the Late Republic», *American Journal of Numismatics* 20, pp. 351-404.
Steffgen, U., Ziegaus, B. (1994): «Untersuchungen zum Beginn der keltischen Goldprägung in Süddeutschland», *Jahrbuch für Numismatik und Geldgeschichte*, 44, pp. 9-34.
Strobel, K. (2012): «Das Regnum Noricum, die sogenannte Norische Münzprägung und Rom: Frühe Kontakte als Vorspiel von Annexion und Romanisierung – Fiktion oder Realität?», *Archaeologia Austriaca* 96, pp. 11-34.
— (2015): «Das frühe Stammesreich der keltischen Noriker in Kärnten – Ein Konstrukt der Wissenschaftsgeschichte», in R. Lafer, K. Strobel (eds.): *Antike Lebenswelten – Althistorische und papyrologische Studien*, Berlin, pp. 28-152.
Warren, J. A. W. (1999): «More on the "new landscape" in the late Hellenistic coinage of Peloponnese», in M. Amandry, S. Hurter (eds.): *Travaux de Numismatique Grecque offerts a Georges Le Rider*, London, pp. 375–393.
Ziegaus, B. (1995): «New Aspects on Celtic Coin Hoards in Southern Germany», in G. Morteani, J. P. Northover (eds.): *Prehistoric Gold in Europe. Mines, Metallurgy and Manufacture*, Dordrecht, Boston, London, pp. 597-608.
— (2004): «Römische Fundmünzen von ausgewählten Plätzen des Alpenvorlandes aus der Zeit des 1. Jahrhunderts v. Chr. bis in die Regierungszeit des Tiberius – ein Überblick», in C. M. Hüssen, W. Irlinger, W. Zanier (eds.): *Spätlatènezeit und frühe Kaiserzeit zwischen Alpenrand und Donau*. Akten des Kolloquiums. Ingolstadt, 11.-12. Oktober 2001, Bonn, pp. 53-66.

... aut recepti beneficio se obligatos putant
Formas non coercitivas de transformación indíxena

RESUMOS E PALABRAS CHAVE
ABSTRACTS AND KEYWORDS

(por orde alfabética/*in alphabetic order*)

LORENZO CALVELLI, GIOVANELLA CRESCI MARRONE

TRACCE DI ROMANIZZAZIONE NON COERCITIVA NELLA DOCUMENTAZIONE EPIGRAFICA: L'ESEMPIO DELLA VENETIA

Evidencias da romanización na documentación epigráfica: O caso de *Venetia*

***Evidence of 'Romanisation' in the Epigraphic Record: The Case of* Venetia**

Riassunto: L'articolo esamina alcuni processi acculturativi verificatisi nella regione anticamente popolata dai Veneti per comprendere se la transizione dalle culture epicorie al mondo romano possa essere letta come esito di adesione volontaria, anziché come forma di imposizione coercitiva. Attraverso un riesame critico delle fonti epigrafiche redatte in lingua e alfabeto latini e della loro dimensione comunicativa si analizzano le dinamiche di transizione fra sistemi culturali differenti in un contesto perlopiù storicamente privo di conflitti.
Parole chiave: Acculturazione; epigrafia; romanizzazione; Venetia; comunicazione scritta.

Resumo: O artigo examina algúns procesos de aculturación que tiveron lugar na rexión antigamente habitada polos Veneti, co obxectivo de comprender se a transición desde a cultura local á romana ha ser entendida como un caso exitoso de integración voluntaria no canto de unha imposición coercitiva. A través dun exahustivo exame das fontes epigráficas redactadas en lingua e abecedario latino así como mediante a análise da súa función comunicativa o estudo investiga as dinámicas de transición cultural nun contexto histórico caracterizado por unha longa ausencia de conflitos bélicos.
Palabras chave: Aculturación, epigrafía, romanización, *Venetia*, comunicación escrita.

Abstract: *This article examines a range of acculturative processes that took place in the region once inhabited by the ancient Veneti, with the aim of assessing whether the transition from local cultures to the Roman world should be understood as a case of voluntary integration rather than coercive imposition. Through a critical reassessment of epigraphic*

sources written in the Latin language and alphabet, as well as of their communicative function, the study investigates the dynamics of cultural transition in a historical context largely unaffected by military conflict.
Keywords: *Acculturation; epigraphy; Romanisation; Venetia; written communication.*

GONZALO CRUZ ANDREOTTI

ESTRABÓN ANTE ROMA: GEOGRAFÍA Y ROMANIZACIÓN
Estrabón ante Roma: xeografía e romanización
Strabo before Rome: Geography and Romanisation

Resumen: En este trabajo se analiza papel el papel que para Estrabón tiene el proceso de conquista e implantación romana, a la hora de definir la extensión y la naturaleza de la civilización en el conjunto de la ecúmene. Se concluye que la civilidad es un logro griego, asegurado con la conquista y la estabilidad del gobierno romano.
Palabras clave: Estrabón, Grecia, Roma, Romanización.

Resumo: neste traballo analízase o papel que para Estrabón ten o proceso de conquista e implantación romana á hora de definir a extensión e a natureza da civilización no conxunto do ecumene. Conclúese que a civilidade é un logro grego, asegurado coa conquista e a estabilidade do goberno romano.
Palabras chave: Estrabón, Grecia, Roma, romanización.

Abstract: *This paper analyses the role played by Strabo in the process of Roman conquest and implantation in defining the extent and nature of civilisation in the whole of the ecumenical area. It concludes that civility is a Greek achievement, secured by the conquest and stability of Roman rule.*
Keywords*: Strabo, Greece, Rome, Romanisation.*

ROMEO DELL'ERA

INDIGENI E ROMANI NELLE ISCRIZIONI SACRE DI ETÀ IMPERIALE DELL'AREA ALPINA CENTRALE
Indíxenas e Romanos nas inscricións sacras da época imperial da área alpina central
Indigenes and Romans in sacred inscriptions of the imperial period from the central Alpine region

Riassunto: I culti sono stati un importante vettore di romanizzazione delle popolazioni alpine. Lo studio delle iscrizioni delle Alpi centrali permette di evidenziare notevoli differenze locali nell'adozione della pratica epigrafica di ambito sacro.
Parole chiave: culto; epigrafia; Alpi; indigeni; Romani.

Resumo: Os cultos son un importante vector para a romanización da poboacións alpinas. O estudo de inscricións dos Alpes centrais revela unhas considerables diferencias na adopción de prácticas epigráficas sacras.
Palabras chave: culto; epigrafía; Alpes; indíxenas; romanos.

Abstract: *Cults were an important vector for the Romanization of Alpine populations. The study of inscriptions from the central Alps reveals considerable local differences in the adoption of sacred epigraphic practices.*
Keywords: *cult; epigraphy; Alps; indigenes, Romans.*

M.ª DOLORES DOPICO CAÍNZOS, JUAN SANTOS YANGUAS, ARMANDO REDENTOR

LAS FORMAS DE INTEGRACIÓN «NO VIOLENTA» EN EL NOROESTE HISPANO: ALGUNOS EJEMPLOS
As formas de integración «non violenta» no noroeste hispano: algúns exemplos
Forms of «non-violent» integration in the Hispanic Northwest: some examples

Resumen: Este trabajo pretende tratar la integración de las comunidades indígenas en el imperio romano, mostrando que la fuerza no fue la única forma utilizada, especialmente en época posterior a la República. Para nuestro análisis hemos utilizado sobre todo las fuentes epigráficas que nos muestran aspectos de esa praxis «no coercitiva» por parte del Estado romano, al menos con ciertas comunidades y miembros de las elites indígenas, aunque podemos vislumbrar que también se extiende con mayor amplitud en el ámbito de la identidad cultural y religiosa.
Palabras clave: integración político-administrativa, elites, onomástica, religiosidad, época romana.

Resumo: Este traballo pretende tratar a integración das comunidades indíxenas no imperio romano, mostrando que a forza non foi a única forma utilizada, especialmente en época posterior á República. Para a nosa análise utilizamos sobre todo as fontes epigráficas que nos mostran aspectos desa praxe «non coercitiva» por parte do Estado romano, cando menos con certas comunidades e membros das elites indíxenas, aínda que podemos entrever que tamén se estende con maior amplitude no ámbito da identidade cultural e relixiosa.
Palabras chave: integración político-administrativa, elites, onomástica, relixiosidade, época romana.

Abstract: *This paper aims to observe the integration of indigenous communities into Roman imperium, offering an illustrative panorama that the paths followed, especially in the post-republican era, would not have been exclusively those of coercion. For analysis, a set of essentially epigraphic data is used in which aspects of this "non-coercive» praxis on*

the part of the Roman State can be ascertained, at least in relation to certain communities and members of the indigenous elites, although a broader scope can be intuited within the topic of cultural and religious identity.
Keywords: *Domination and integration, elites, onomastics, religiosity, Roman period.*

FRANCISCO FOLGUEIRA RÍOS, MANUELA MARTINS

LUCUS AUGUSTI Y LA TRANSFORMACIÓN DEL TERRITORIO
Lucus Augusti e a transformación do territorio
Lucus Augusti *and the transformation of the territory*

Resumen: Tras la conquista del Noroeste Ibérico, el emperador Augusto fundará las tres ciudades que pasarán a capitalizar los tres *conventus* en los que se subdividirá la región. De esta forma, *Lucus Augusti* se convertirá en la capital del *Conventus Lucensis*, un territorio que como veremos, sufrirá grandes trasformaciones durante la primera mitad del s. I d. C, momento en el que se está formando su capital.
Palabras clave: *Lucus Augusti*, Noroeste Ibérico, espacio urbano, arqueología del paisaje, historia urbana.

Resumo: tras a conquista do Noroeste Ibérico, o emperador Augusto fundará as tres cidades que pasarán a capitalizar os tres *conventus* nos que se subdividirá a rexión. Desta forma, *Lucus Augusti* converterase na capital do *Conventus Lucensis*, un territorio que, como veremos, sufrirá grandes transformacións durante a primeira metade do s. I d. C, momento no que se está formando a súa capital.
Palabras chave: *Lucus Augusti*, Noroeste Ibérico, espazo urbano, arqueoloxía da paisaxe, historia urbana.

Abstract: *After the conquest of the Iberian Northwest, the emperor Augustus will found the three cities that will capitalize on the three conventus in which the region will be subdivided. Thus, Lucus Augusti will become the capital of the Conventus Lucensis, a territory that as we will see, will undergo great transformations during the first half of the century I d.C, when its capital is being formed.*
Keywords: *Lucus Augusti, Iberian Northwest, Urban Space, Landscape Archaeology, Urban History.*

IGNASI GRAU MIRA

LA TRANSFORMACIÓN DE SANTUARIOS Y LUGARES DE CULTO DURANTE LA DOMINACIÓN ROMANA: AGREGACIÓN SOCIAL Y PARTICIPACIÓN COMUNITARIA
A transformación de santuarios e lugares de culto durante a dominación romana: agregación social e participación comunitaria
The transformation of sanctuaries and cult places during Roman dominion: social integration and community participation

Resumen: En este trabajo se analiza el papel de los santuarios como centros de organización y referencia para la participación colectiva durante el periodo de expansión romana en el área oriental de Iberia. Se centrará la atención en la construcción y reconstrucción de estructuras monumentales, en la preferencia exvotos específicos y exclusivos de cada santuario, las prácticas de comensalidad y la movilidad ritual.
Palabras clave: Iberia; santuarios; participación comunitaria; prácticas rituales.

Resumo: neste traballo analízase o papel dos santuarios como centros de organización e referencia para a participación colectiva durante o período de expansión romana na área oriental de Iberia. Centrarase a atención na construción e reconstrución de estruturas monumentais, na preferencia de exvotos específicos e exclusivos de cada santuario, as prácticas de comensalidade e a mobilidade ritual.
Palabras chave: Iberia; santuarios; participación comunitaria; prácticas rituais.

Abstract: *This paper analyses the role of sanctuaries as centres of organisation and reference for collective participation during the period of Roman expansion in the eastern area of Iberia. It will focus on the construction and reconstruction of monumental structures, the preference for specific and exclusive votive offerings for each sanctuary, commensality practices and ritual mobility.*
Keywords: *Iberia; Sanctuaries; Votives; Community participation; Ritual practices.*

SABINE LEFEBVRE

VOULOIR DEVENIR « ROMAIN » : QUELQUES EXEMPLES AFRICAINS D'ADHÉSION PRÉCOCE DES POPULATIONS CONQUISES
Querer devir en romano: uns cantos exemplos africanos de asimilación entre pobos conquistados
Wanting to become 'Roman': a few African examples of early assimilation among conquered populations

Résumé: L'« auto-romanisation » aussi bien personnelle que collective, est la manifestation des choix fait par les autochtones pérégrins en vue d'afficher leur envie d'acquérir la citoyenneté romaine, ultime étape de leur intégration dans l'empire romain et/ou de

permettre la promotion de leur cité au rang de municipe ou de colonie, dans un cadre urbain de type romain. Trois types de pratiques peuvent illustrer cette volonté.
Mots clés: Auto-romanisation ; urbanisme ; onomastique ; *Volubilis* ; *Lepcis Magna*.

Resumo: A «auto-romanización», ben fose individual ou colectiva, foi a manifestación de decisións feita por indíxenas co desexo de adquirir a cidadanía romana (a última fase da súa integración no Imperio Romano) e/ou de lograr a promoción da súa cidade ao rango de municipio ou colonia romana, coa promoción dun deseño urbano de tipo romano. Tres tipos de prácticas ilustran esta vontade.
Palabras chave: auto-romanización; urbanismo, onomástica, *Volubilis, Lepcis Magna*.

Abstract: *«Auto-romanisation», whether personal or collective, was the manifestation of choices made by native Peregrines to demonstrate their desire to acquire Roman citizenship, the final stage in their integration into the Roman Empire, and/or to promote their city to the rank of municipe or colony, within a Roman-style urban framework. Three types of practice illustrate this desire.*
Keywords: *Auto-romanisation ; urbanism ; onomastics ; Volubilis ; Lepcis Magna.*

TOMASO LUCCHELLI

TRASFORMAZIONI DELLE MONETAZIONI INDIGENE PRIMA E DOPO LA CONQUISTA ROMANA: NUOVI RUOLI E NUOVI SIGNIFICATI
Transformacións na moeda indíxena antes e despois da conquista romana: novos roles e novos significados
Changes in Indigenous Coinage Before and After the Roman Conquest: New Roles and New Meanings

Riassunto: Nel contributo si illustra come le monetazioni non romane di alcuni territori europei a partire dal II secolo a.C. si siano sviluppate in modo da integrarsi in modo diretto o indiretto con la monetazione romana repubblicane. Questo fenomeno può essere spiegato non solo come conseguenza dell'influenza economica e politica di Roma, ma anche come effetto della capacità delle comunità indigene di sfruttare la situazione a proprio favore.
Parole chiave: Monetazione celtica; monetazione romana repubblicana; Gallia Cisalpina, Norico; Retia.

Resumo: No artigo ilústrase como as moedas non romanas de certos territorios europeos, a partir do século II a. C., se desenvolveron dun xeito que lles permitiu integrarse, directa ou indirectamente, co sistema monetario republicano romano. Este fenómeno é unha consecuencia tanto da influencia económica e política romana como da habilidade das comunidades indíxenas de explotar a situación no seu favor.

Palabras chave: moeda céltica; moeda da República de Roma; Galia Cisalpina; *Noricum; Retia*.

Abstract: *In the contribution, it is explained how the non-Roman coinages of certain European territories, starting from the 2nd century BC, developed in a way that allowed them to integrate, either directly or indirectly, with the Roman Republican coinage. This phenomenon can be explained not only as a consequence of Rome's economic and political influence, but also as an effect of the ability of indigenous communities to exploit the situation to their advantage.*
Keywords: *Celtic coinage; Roman republican coinage; Cisalpine Gaul; Noricum; Retia.*

ANNA MARINETTI, LUCA RIGOBIANCO

VENETI E ROMANI: UNA AFFINITÀ DI LUNGA DURATA?
Vénetos e Romanos: unha afinidade de longa duración
Veneti and Romans: a long-standing affinity?

Riassunto: L'articolo si incentra sulle affinità linguistiche tra Veneti e Romani e in particolare sulla questione della attribuzione di tali affinità a eredità comune, affinità di lunga durata e romanizzazione culturale e linguistica vera e propria. Alla luce di un inquadramento metodologico di carattere generale sono affrontati dapprima il tema della affinità formali e di contenuto tra i termini istituzionali venetici (plurale) loudero- «figli», loudera- «Figlia (?)» e vottsom «votivo (?)», votstavo «votivo (?)/che formula il voto (?)» e i corrispondenti latini (*līberī* «figli»; *uōtum* «voto»), quindi il caso dei cippi confinari da spazio urbano che rivelano sia una penetrazione di elementi culturali e linguistici romani in fase veneta sia una conservazione della tradizione locale anche in seguito alla inclusione nello stato romano.
Parole chiave: latino; venetico; romanizzazione; termini istituzionali; cippi confinari.

Resumo: O artigo céntrase na afinidade lingüística entre vénetos e romanos e, en particular, na cuestión da contribución de tal afinidade á herdanza común, a unha converxencia de longa duración e a unha propia e verdadeira romanización cultural e lingüística. Mediante un corpus metodolóxico xerar afróntanse en primeiro lugar o tema da afinidade formal e de contido, a través dos termos venético institucional (plural) *loudero-* «fillos/as», *loudera-* «filla»; *vottsom* «votivo» (?)/ «o que formula un voto (?)» e as súas expresións latinas equivalentes (*līberī* «fillos/as»; *uōtum* «voto»). Voltáse ao caso dos límites das áreas urbanas, onde se revela tanto a penetración de elementos culturais e lingüísticos romanos no Véneto como a persistencia de tradicións locais aínda despois da incorporación a Roma.
Palabras chave: latín; venético, romanización; termos institucionias, *cippi* limítrofes.

Abstract: *The article examines the linguistic affinities between the Veneti and the Romans, focusing in particular on whether these affinities stem from common heritage, long-term*

convergence, or cultural and linguistic Romanisation. Following a general methodological framework, the discussion first considers the formal and semantic affinities between the institutional Venetic terms (plural) loudero- «sons and daughters», loudera- «Daughter (?)», vottsom «votive (?)», votstavo «votive (?) / one who formulates a vow (?)» and their Latin counterparts (līberī «sons and daughters»; uōtum «vow»). It then turns to the case of boundary cippi from urban areas, which reveal both the infiltration of Roman cultural and linguistic elements during the Venetic phase and the persistence of local traditions even after incorporation into the Roman state.
Keywords: *Latin; Venetic; Romanisation; institutional terms; boundary cippi.*

DAVID NONNIS; MARIA CRISTINA BIELLA

PANORAMA CULTURALE E VITA RELIGIOSA AD *ALBA FUCENS*: DAGLI EQUI ALLA COLONIA LATINA

O panorama cultural e a vida relixiosa en *Alba Fucens*: de Equi á colonia latina

From the Equi to the Latin Colony: Cultural Landscape and Religious Life in Alba Fucens

Riassunto: Il presente contributo mira a tracciare un quadro aggiornato e critico dei cambiamenti intercorsi nell'areale equo a seguito dell'impianto sullo scorcio del IV sec. a.C. delle colonie latine di *Alba Fucens* e di *Carsioli* nel territorio. In una prima parte si traccia un profilo dell'areale culturale equo, ponendo l'attenzione sull'organizzazione territoriale, sugli insediamenti e approfondendo poi l'aspetto della religiosità nelle sue manifestazioni legate ai luoghi di culto ad oggi noti. In una seconda parte si approfondisce questo tipo di indagine, attraverso soprattutto la rilettura critica delle fonti epigrafiche note in relazione al sito di *Alba Fucens*.
Parole chiave: Aequi, *Alba Fucens*, Romanizzazione, paesaggio religioso, epigrafia del sacro.

Resumo: A presente contribución é un análise crítico e actualizado dos trocos sucedidos na rexión habitados polos Aequi despois do establecemento das colonias latinas de *Alba Fucens* e *Carsioli* no final do s. IV antes de Cristo. Na primeira parte debúxase o perfil da cultura Aequia, co foco na súa organización territorial, os seus patróns de asentamento e un exame detallado das prácticas relixiosas tal e como se evidencia a partir dos lugares de culto coñecidos. Na segunda parte esta investigación esténdese nunha reavaliación das profusas fontes epigráficas existentes relacionadas con *Alba Fucens*.
Parole chave: *Aequi; Alba Fucens*; romanización; panorama relixioso; epigrafía sacra.

Abstract: *This paper presents an updated and critical analysis of the transformations within the region inhabited by the Aequi following the late 4th century BC establishment of the Latin colonies of Alba Fucens and Carsioli. Firstly, it delineates a profile of the Aequian cultural sphere, with a focus on its territorial organization, settlement patterns, and a detailed examination of religious practices as evidenced by known cultic sites. Secondly,*

this investigation is extended through a critical re-evaluation of the extant epigraphic evidence pertaining to Alba Fucens.
***Keywords**: Aequi, Alba Fucens, Romanization, Religious Landscape, religious/sacred epigraphy.*

ESTÍBALIZ ORTIZ DE URBINA

EX AUCTORITATE, _EX BENEFICIO_, _EX INDULGENTIA_: EN TORNO A LAS ACTUACIONES Y VIRTUDES IMPERIALES EN EL ÁMBITO CÍVICO DE HISPANIA ALTOIMPERIAL
Ex auctoritate, _ex beneficio_, _ex indulgentia_: en torno ás actuacións e virtudes imperiais no ámbito cívico de Hispania altoimperial
Ex auctoritate, ex beneficio, ex indulgentia*: on imperial actions and virtues in the civic sphere of Early Imperial Hispania*

Resumen: Diferentes tipos de fuentes (epigráficas, literarias, jurídicas, papirológicas) permiten observar la ejemplaridad de la conducta de emperadores de las dinastías altoimperiales (en particular, Augusto, Claudio, Vespasiano, Tito, Domiciano, Trajano, Adriano, Antonino Pío y Caracalla) con diversos contextos de actuación (*ex auctoritate*, *ex beneficio*, *ex/cum indulgentia*) en las estructuras que configuran las ciuitates de Hispania y caracterizan el modelo romano de administración local. Estas actuaciones incentivan la comunicación entre el emperador y los representantes institucionales o colectivos cívicos, pero su carácter espontáneo y discrecional las sitúan entre los fórmulas de proyección cívica del dominio y de la ideología imperial.
Palabras clave: *Imperator, auctoritas, beneficium, indulgentia, ciuitates, Hispania,* Alto Imperio romano.

Resumo: diferentes tipos de fontes (epigráficas, literarias, xurídicas, papirolóxicas) permiten observar a exemplaridade da conduta de emperadores das dinastías altoimperiais (en particular, Augusto, Claudio, Vespasiano, Tito, Domiciano, Trajano, Adriano, Antonino Pío e Caracalla) con diversos contextos de actuación (*ex auctoritate*, *ex beneficio*, *ex/cum indulgentia*) nas estruturas que configuran as *ciuitates* de Hispania e caracterizan o modelo romano de Administración local. Estas actuacións incentivan a comunicación entre o emperador e os representantes institucionais ou colectivos cívicos, pero o seu carácter espontáneo e discrecional as sitúan entre as fórmulas de proxección cívica do dominio e da ideoloxía imperial.
Palabras chave: imperator, *auctoritas*, *beneficium*, *indulgentia*, *ciuitates*, Hispania, Alto Imperio romano.

***Abstract:** Different types of sources (epigraphic, literary, legal, papyrological) allow us to observe the exemplary conduct of emperors of the High Imperial dynasties (in particular, Augustus, Claudius, Vespasian, Titus, Domitian, Trajan, Hadrian, Antoninus Pius and Caracalla) with diverse contexts of action (ex auctoritate, ex beneficio, ex/cum indulgentia) in*

the structures that make up the ciuitates of Hispania and characterize the Roman model of local administration. These actions encourage communication between the emperor and institutional representatives or civic groups, but their spontaneous and discretionary nature places them among the formulas of civic projection of the domain and the imperial ideology.
Keywords: *Imperator, auctoritas, beneficium, indulgentia, ciuitates, Hispania, High Roman Empire.*

JOHN PATTERSON

ITALIANS IN THE EMPEROR'S SERVICE: THE CASE OF THE PRAETORIAN GUARD IN THE FIRST AND SECOND CENTURIES AD
Italianos ao servizo do emperador: o caso da Garda Pretoriana nos séculos I e II d.C.

Summary:The paper looks at the recruitment of Italians into the Praetorian Guard in the first and second centuries AD. Examination of the literary and epigraphic evidence reveals the areas of Italy from which recruits mostly came; the paper then discusses potential motivations for joining the Guard, and explores how far this may have provided a route to social mobility for Italians.
Keywords: *Italians,* laterculi*, Praetorian Guard, recruitment,* Regiones.

Resumo: O traballo observa o recrutamento de italianos pola Garda Pretoriana na primeira e segunda centurias antes de Cristo. O exame das evidencias literarias e epigráficas revelan as áreas de Italia das que proviñan a maioría dos recrutas. O artigo diserta sobre as potenciais motivacións para incorporarse á Garda e explora a importancia que podería ter como ruta para de ascenso social para os italianos.
Palabras chave: Italianos; *laterculi*; Garda Pretoriana; recrutamento, Rexións.

MICHEL TARPIN

***CASTELLUM* DANS LA LITTÉRATURE GÉOGRAPHIQUE LATINE ET SA TRADUCTION GRECQUE**
***Castelum* na literatura xeográfica latina e a súa tradución grega**
«Castellum» in Latin geographical literature, and its Greek translation

Résumé: L'usage de *castellum* dans les textes géographiques latins — ou de *πολίχνιον* chez Strabon — présente des différences notables avec ce que l'on voit chez les historiens. Cependant, la « définition » des géographes n'est guère précise et l'on ne peut en déduire qu'un critère essentiel, qui est la subordination à un *oppidum*. Cette notion est précisée par Strabon en Orient par l'introduction du lien hiérarchique dû à la création du *πολίχνιον* par une *πόλις*.
Mots-clés: *castellum*, πολίχνιον, ville, hiérarchie urbaine, lexique urbain.

Resumo: O uso do termo *castellum* no latín xeográfico –ou o uso que fai Estrabón do πολίχνιον– presenta notables diferencias co que vemos entre outros historiadores. De todos os xeitos a «definición» dos xeógrafos é moi precisa e só podemos deducir un criterio esencial dela: a subordinación dun *castellum* a un *oppidum*. Esta noción é clarificada por Estrabón no Este, cando introduce o vínculo xerárquico coa creación dun *πολίχνιον* por unha *πόλις*.
Palabras chave: *castellum*; *πολίχνιον*; xerarquía urbana; léxico urbanístico; cidade.

Abstract: *The way the Latin geographical texts use* castellum *—or Strabo use of πολίχνιον— presents some notable differences with what we see among historians. However, the «definition» of geographers is hardly precise and we can only deduce one essential criterion, which is the subordination to an* oppidum. *This notion is clarified by Strabo in the East, when he introduces the hierarchical link due to the creation of the* πολίχνιον *by a* πόλις.
Keywords: castellum, πολίχνιον, *town, urban hierarchy, urban lexicon.*

MANUEL VILLANUEVA ACUÑA, PATRICIA ARGÜELLES ÁLVAREZ

LA REESTRUCTURACIÓN DE LAS COMUNIDADES GALAICORROMANAS: UN ANÁLISIS DE LA RED VIARIA Y DEL POBLAMIENTO
A reestruturación das comunidades galaicorromanas: unha análise da rede viaria e do poboamento
The Restructuring of the Galaico-Roman Communities: An Analysis of the Road Network and Settlement

Resumen: El presente estudio analiza el proceso de la configuración especial tras la conquista de Roma, en lo que sería en llamado territorio de la *Gallaecia*. En particular, analizamos el posicionamiento de las tres capitales conventuales: *Lucus Augusti*, *Lucus Asturum* y *Asturica Augusta*, y la disposición de la red viaria romana recogida en el itinerario de Antonino (vías XVIII-XX). Completamos el estudio con el resto de los hábitats romanos de mayor o menor tamaño y su posicionamiento en relación con la red viaria.
Palabras clave: vías romanas, *Gallaecia*, núcleos de población, paisaje histórico.

Resumo: o presente estudo analiza o proceso da configuración especial tras a conquista de Roma, no que sería o chamado territorio da *Gallaecia*. En particular, analizamos o posicionamento das tres capitais conventuais: *Lucus Augusti*, *Lucus Asturum* e *Asturica Augusta* e a disposición da rede viaria romana recollida no itinerario de Antonino (vías XVIII-XX). Completamos o estudo co resto dos hábitats romanos de maior ou menor tamaño e o seu posicionamento en relación coa rede viaria.
Palabras chave: vías romanas, *Gallaecia*, núcleos de poboación, paisaxe histórica.

Abstract: *This study analyzes the process of the special configuration after the conquest of Rome, in what would be called the territory of* Gallaecia*. We analyse the positioning of the three conventual capitals:* Lucus Augusti*,* Lucus Asturum *and* Asturica Augusta*, and the layout of the Roman road network included in the Antoninus Initerary (XVIII-XX roads). We complete the study with the rest of the Roman habitats of greater or lesser size and their positioning in relation to the road network.*
Keywords: *Roman roads,* Gallaecia*, population centers, historical landscape.*

FERNANDO WULFF ALONSO

EL INSIDIOSO EFECTO DE LA PAZ: HISPANIA
O insidioso efecto da paz: Hispania
The insidious effect of peace: Hispania

Resumen: El impacto de Roma republicana en la península ibérica muestra lo peculiar de una conquista y explotación que protagoniza una colectividad imperial republicana y oligárquica sin estructuras burocráticas, que potencia una autonomía controlada de sus súbditos. El sur-levante y el norte peninsular lo viven en dos momentos muy diferentes de la evolución romana. Augusto reestructura toda la Península en nuevas dimensiones.
Palabras clave: Roma Republicana, Hispania, Romanización, colectividad imperial, Augusto.

Resumo: o impacto de Roma republicana na península Ibérica mostra o peculiar dunha conquista e explotación que protagoniza unha colectividade imperial republicana e oligárquica sen estruturas burocráticas que potencia unha autonomía controlada dos seus súbditos. O sur-levante e o norte peninsular víveno en dous momentos moi diferentes da evolución romana. Augusto reestrutura toda a península en novas dimensións.
Palabras chave: Roma republicana, *Hispania*, romanización, colectividade imperial, Augusto.

Abstract: *The impact of Republican Rome on the Iberian Peninsula shows the peculiarity of conquest and exploitation carried out by a republican and oligarchic imperial community without bureaucratic structures, promoting its subjects' controlled autonomy. The south-east and the north of the Peninsula experienced this in two very different moments of the Roman evolution. Augustus restructures the whole of the Peninsula in new dimensions.*
Keywords: *Republican Rome, Hispania, Romanization, Imperial community, Augustus.*

DEPUTACIÓN DE LUGO
VICEPRESIDENCIA
Cultura
Publicacións